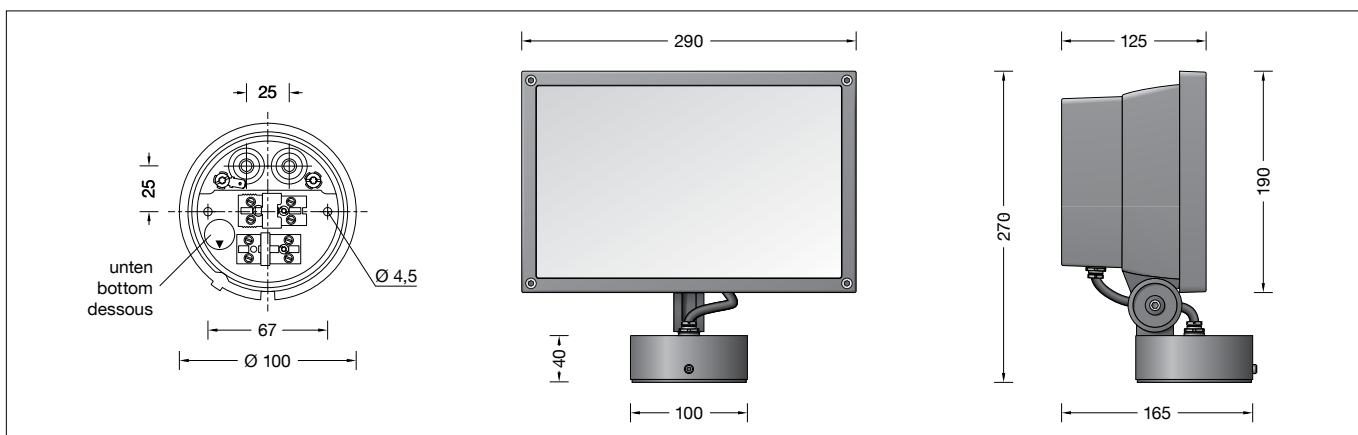


**BEGA****84 392**

Proyector RGBW  
 Proiettore RGBW  
 Schijnwerper RGBW



## Instrucciones de uso

### Aplicación

Proyector de superficie con distribución de la intensidad lumínica extensiva para la mezcla aditiva de colores RGBW.  
 La luminaria se puede controlar a través de un secuenciador DALI (DT8, RGBWAF, xy). Para ello recomendamos el uso de componentes del sistema BEGA DALI.  
 Proyector con caja de montaje para el montaje fijo en una pared, debajo de un techo o en un zócalo.

### Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable  
 Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®  
 Cristal de seguridad con estructura óptica  
 Reflector de aluminio puro anodizado  
 Ángulo de rotación del proyector 350°  
 Área de giro -35°/+70°  
 Caja de montaje con 2 agujeros de fijación  
 ø 4,5 mm · Distancia 67 mm  
 2 entradas de cables para el cableado continuo del cable de conexión de ø 7-10,5 mm, máx. 5 G 1,5<sup>□</sup>  
 Terminal de conexión 2,5<sup>□</sup> con dispositivo de enchufe  
 Conexión de puesta a tierra  
 Fuente de alimentación LED  
 Controlable DALI (DT8, RGBWAF, xy)  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 BEGA Thermal Control®  
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria  
 Clase de protección I  
 Tipo de protección IP 65  
 Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua  
 – Distintivo de seguridad  
 Resistencia contra impacto IK07  
 Protección contra los choques mecánicos < 2 julios  
 – Símbolo de conformidad  
 Superficie expuesta al viento: 0,04 m<sup>2</sup>  
 Peso: 4,1 kg

### Luminotecnia

Distribución de la intensidad lumínica superextensiva.  
 Semiángulo de irradiación 78/82°

## Istruzioni per l'uso

### Applicazione

Proiettore a largo fascio luminoso con distribuzione della luce a fascio largo per una mescolanza additiva dei colori RGBW.  
 L'apparecchio può essere comandato tramite un sistema di comando per la luce colorata DALI (DT8, RGBWAF, xy).  
 A tal fine consigliamo di utilizzare il BEGA DALI componente di sistema.  
 Proiettore con scatola di montaggio per il montaggio fisso su parete, soffitto o attacco.

### Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox  
 Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®  
 Vetro di sicurezza con struttura ottica  
 Riflettore in alluminio puro anodizzato  
 Intervallo di rotazione del proiettore 350°  
 Settore di orientamento -35°/+70°  
 Scatola di montaggio con 2 fori di fissaggio ø 4,5 mm · Distanza 67 mm  
 2 ingressi cavo per cablaggio passante del cavo di allacciamento ø 7-10,5 mm, max. 5 G 1,5<sup>□</sup>  
 Morsetto 2,5<sup>□</sup> con presa a spina fissan  
 Collegamento conduttore di protezione  
 Alimentatore LED  
 Gestibile tramite protocollo DALI (DT8, RGBWAF, xy)  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 BEGA Thermal Control®  
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.  
 Classe di isolamento I  
 Protezione IP 65  
 Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua  
 – Marchio di controllo  
 Protezione antiurto IK07  
 Protezione contro urti meccanici < 2 Joule  
 – Simbolo di conformità  
 Superficie esposta al vento: 0,04 m<sup>2</sup>  
 Peso: 4,1 kg

### Illuminotecnica

Distribuzione della luce a fascio largo.  
 Angolo semivalente 78/82°

## Gebruiksaanwijzing

### Toepassing

Vlakschijnwerper met breedstralende lichtsterkteverdeling voor additieve kleurmenging RGBW.  
 Het armatuur kan via een DALI-lichtkleurbesturing (DT8, RGBWAF, xy) worden gestuurd. Hiervoor adviseren wij de toepassing van de BEGA DALI-Systeemcomponenten.  
 Schijnwerper met montageadoos voor permanente montage op een wand, onder een plafond of op een sokkel.

### Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal  
 Coatingtechnologie BEGA Unidure®  
 Veiligheidsglas met optische structuur  
 Reflector van geanodiseerd aluminium  
 Draaibereik van de schijnwerper 350°  
 Zwenkbereik -35°/+70°  
 Montageadoos met 2 bevestigingsgaten ø 4,5 mm · afstand 67 mm  
 2 kabelinvoeren voor doorvoerbedrading van de aansluitkabel tot ø 7-10,5 mm, max. 5 G 1,5<sup>□</sup>  
 Aansluitklem 2,5<sup>□</sup> met stekkerverbinding  
 Aardaansluiting  
 LED-netdeel  
 DALI-regelbaar (DT8, RGBWAF, xy)  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 BEGA Thermal Control®  
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen  
 Veiligheidsklasse I  
 Classificatie IP 65  
 Stofdicht en beschermd tegen spuitwater  
 – Veiligheidssymbool  
 Stootvastheid IK07  
 Bescherming tegen mechanische stoten < 2 joule  
 – Symbool overeenkomstig richtlijn  
 Europese Unie  
 Aan wind blootgestelde oppervlakte: 0,04 m<sup>2</sup>  
 Gewicht: 4,1 kg

### Lichttechniek

Breedstralende lichtsterkteverdeling.  
 Halve bundelbreedte 78/82°

## Fuente de luz

|                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Potencia de conexión del módulo      | 54,8 W                            |
| Potencia de conexión de la luminaria | 59 W                              |
| Temperatura nominal                  | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente                 | $t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$ |

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| Denominación del módulo             | LED-1137/RGBW |
| Temperatura de color del LED blanco | 4000 K        |
| Flujo luminoso de la luminaria      | 4838 lm       |
| Rendimiento luminoso de la lum.     | 82 lm/W       |

## Lampada

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Potenza modulo             | 54,8 W                            |
| Potenza apparecchio        | 59 W                              |
| Temperatura di riferimento | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente       | $t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$ |

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| Denominazione modulo                 | LED-1137/RGBW |
| Temperatura di colore del LED bianca | 4000 K        |
| Flusso luminoso apparecchi           | 4838 lm       |
| Efficienza luminosa apparecchi       | 82 lm/W       |

## Lichtbron

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Module-aansluitvermogen   | 54,8 W                            |
| Armatuur-aansluitvermogen | 59 W                              |
| Nominale temperatuur      | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Omgevingstemperatuur      | $t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$ |

|                                   |               |
|-----------------------------------|---------------|
| Modulebenaming                    | LED-1137/RGBW |
| Kleurtemperatuur van de witte LED | 4000 K        |
| Armaturen-lichtstroom             | 4838 lm       |
| Armatuurrendement                 | 82 lm/W       |

## Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.

El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

## Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.

Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.

Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

## Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

De montage en gebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.

Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

## Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.

Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.

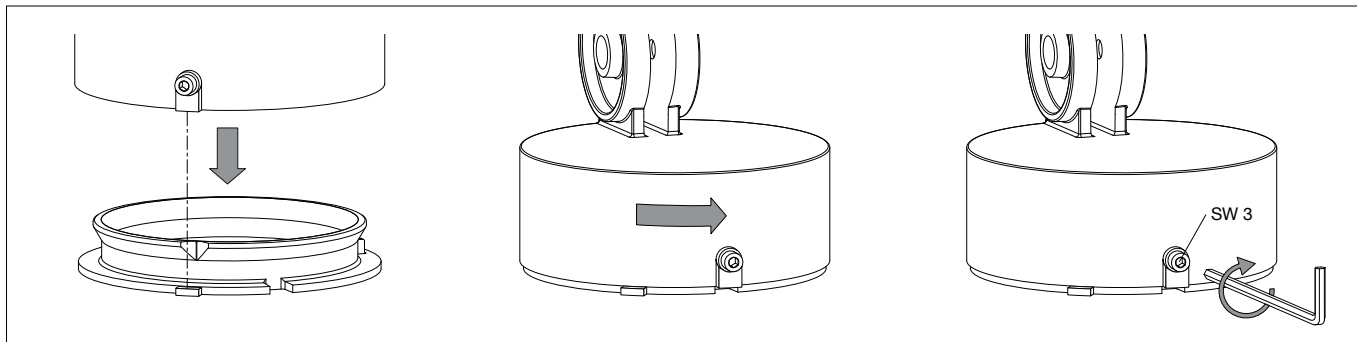
Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.

Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.

Deze vindt u op onze website [www.bega.com](http://www.bega.com).



## Montaje

Soltar el tornillo Allen (SW 3) hasta el tope a través de la abertura en la carcasa de la luminaria desmontar la placa de montaje. Pasar el cable de conexión de red por la entrada para cables de la placa de montaje. Fijar la placa de montaje a la base indicada con ayuda del material de fijación adjunto u otro igualmente adecuado.

Para este fin es absolutamente necesario utilizar las juntas anulares suministradas.

Realizar la puesta a tierra.

Establecer la conexión eléctrica en las clemas L y N del dispositivo de enchufe.

Para la activación digital se debe utilizar el conector de enchufe de 2 polos DA, DA.

Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia luminica completa.

Introducir la clavija hasta el tope en el dispositivo de enchufe.

Comprobar la correcta posición de la junta.

## Montaggio

Estrarre le vite con esagono incassato da 3 fino a battuta e rimuovere la piastra di montaggio. Inserire il cavo di allacciamento alla rete attraverso l'ingresso per cavi della piastra di montaggio.

Fissare la piastra di montaggio alla base con il materiale di fissaggio fornito oppure con altro materiale idoneo.

Utilizzare in ogni caso gli anelli di tenuta in dotazione.

Collegare il conduttore di protezione.

Effettuare il collegamento elettrico con i morsetti L e N della presa a spina fissa.

Per il comando digitale va utilizzato il connettore elettrico a 2 poli DA, DA.

Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Inserire la parte Plug nella presa a spina fissa fino a battuta.

È importante che la guarnizione sia posizionata correttamente.

## Montage

Maak de inbusschroef (SW 3) tot de aanslag los en demonteer de montageplaat. Steek de metaansluitkabel door de kabelinvoer van de montageplaat.

Bevestig de voetplaat met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal aan het montagevlak.

Gebruik hierbij in ieder geval de bijgeleverde afdichtingen.

Sluit de aardverbinding aan.

Breng de elektrische aansluiting aan klem L en N van de stekerverbinding tot stand.

Voor de digitale aansturing moet de 2-polige steekverbinding DA, DA worden gebruikt.

Indien deze klem niet wordt aangesloten, werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Duw de stekker tot aan de aanslag in het stopcontact.

Let op de juiste zitting van de afdichting.

Colocar el proyector, tal como se muestra en el dibujo, encima de la placa de montaje, alinearlos y atornillarlos firmemente.  
Ajustar el proyector. Aflojar el tornillo de la articulación y ajustar el ángulo del proyector.  
Apretar el tornillo de la articulación.  
Par de apriete = 7 Nm.

#### Limpeza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.  
No utilizar un limpiador de alta presión.

#### Mantenimiento

El cable de conexión entre la caja de montaje y el proyector se tiene que comprobar con respecto a defectos externos y solo debe ser sustituido por un electricista cualificado.

#### Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.  
Sirve para absorber la humedad residual.

#### Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.  
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.  
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.  
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.  
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.  
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.  
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.  
Cerrar la luminaria.

#### Accesorios

##### 70 525 Pantalla

La pantalla amovible apantalla la abertura de salida de la luz hacia arriba o hacia abajo.

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Posizionare il proiettore sulla piastra di montaggio come indicato nello schema, quindi orientarlo e serrarlo saldamente.  
Effettuare la regolazione del proiettore.  
Allentare la vite di cerniera e regolare il proiettore. Serrare la vite di cerniera.  
Coppia di serraggio = 7 Nm.

#### Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.  
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

#### Manutenzione

Il cavo di allacciamento deve essere controllato tra la scatola di montaggio e il proiettore per rilevare eventuali danneggiamenti; se necessario, può essere sostituito solo da un elettricista specializzato.

#### Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura: serve per raccogliere l'umidità residua.

#### Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.  
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.  
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.  
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.  
Attendersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.  
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.  
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.  
Chiudere l'apparecchio.

#### Accessori

##### 70 525 Carter

Il carter applicabile scherma l'apertura di emissione della luce verso l'alto o verso il basso.

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Plaats de schijnwerper zoals op de tekening weergegeven op de voetplaat. Richt de schijnwerper uit en schroef hem goed vast.  
Stel de schijnwerper in.  
Draai de scharnierschroef los en stel de schijnwerper in. Draai de scharnierschroef vast.  
Aanhaalmoment = 7 Nm.

#### Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.  
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

#### Onderhoud

De verbindingkabel moet tussen de montageboos en de schijnwerper op zichtbare schade worden gecontroleerd en mag alleen door een elektromonteur worden vervangen.

#### Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.  
Dit dient om restvocht op te nemen.

#### Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.  
BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.  
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.  
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.  
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.  
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.  
Een defect glas moet worden vervangen.  
Sluit het armatuur.

#### Accessoires

##### 70 525 Afscherming

De opzetbare afscherming schermt de lichtopening naar boven of beneden af.

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

#### Piezas de recambio

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Cristal de recambio        | 14 001 376    |
| Fuente de alimentación LED | DEV-0358/300  |
| Módulo LED                 | LED-1137/RGBW |
| Reflector                  | 76 001 402    |
| Junta cristal              | 83 001 498 .A |
| Junta carcasa              | 83 001 508    |
| Junta caja de montaje      | 83 001 839    |

#### Ricambi

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Vetro di ricambio                | 14 001 376    |
| Alimentatore LED                 | DEV-0358/300  |
| Modulo LED                       | LED-1137/RGBW |
| Riflettore                       | 76 001 402    |
| Guarnizione vetro                | 83 001 498 .A |
| Guarnizione armatura             | 83 001 508    |
| Guarnizione scatola di montaggio | 83 001 839    |

#### Accessoires

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Reserveglas                     | 14 001 376    |
| LED-netdeel                     | DEV-0358/300  |
| LED-module                      | LED-1137/RGBW |
| Reflector                       | 76 001 402    |
| Afdichting glas                 | 83 001 498 .A |
| Afdichting huis                 | 83 001 508    |
| Afdichting scatola di montaggio | 83 001 839    |